



INSTRUKCJA OBSŁUGI



KLIMATOR PRZENOŚNY MKL-03

Air cooler with remote/Климатор с дистанционным управлением/Klimagerät mit Fernsteuerung/
Climatizador portátil

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM ZAPOZNAJ SIĘ Z INSTRUKCJĄ OBSŁUGI

PL

INSTRUKCJA OBSŁUGI..... 3

EN

USER MANUAL 10

RU

ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ.....17

DE

BEDIENUNGSANLEITUNG..... 25

ES

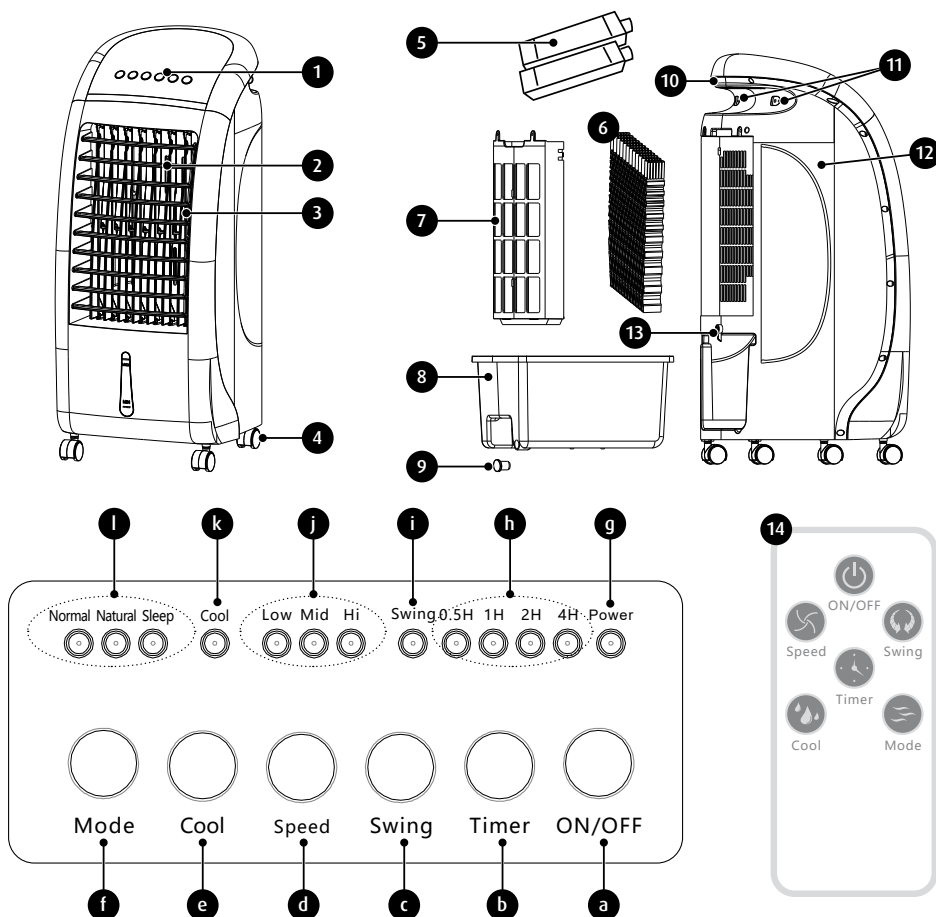
INSTRUCCIONES DE USO 32

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- Przed użyciem przeczytaj dokładnie instrukcję obsługi.
- Nie dotykaj urządzenia wilgotnymi rękoma.
- Zachowaj szczególną ostrożność, gdy w pobliżu urządzenia znajdują się dzieci.
- Nie wykorzystuj urządzenia do innych celów, niż zostało przeznaczone.
- Nie wieszaj przewodu zasilania na ostrych krawędziach i nie pozwól aby się stykał z gorącymi powierzchniami.
- Urządzenie należy stawiać na suchej, płaskiej i stabilnej powierzchni.
- Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku domowego.
- Zawsze przed przystąpieniem do pracy upewnij się, czy wszystkie elementy urządzenia są prawidłowo zamontowane.
- Z urządzenia korzystać można tylko w warunkach domowych i w sposób przedstawiony w poniższych zasadach. Nie używaj urządzenia do innych celów.
- Nie korzystaj z urządzenia na zewnątrz budynków i zawsze umieszczaj je w suchym otoczeniu.
- Okresowo sprawdzaj stan kabla. Nie używaj kabla zasilającego, wtyczki lub całego urządzenia, jeżeli są uszkodzone. Nie korzystaj z urządzenia podłączonego do przedłużacza.
- Nie ustawiaj urządzenia w pobliżu źródeł ciepła i w miejscach bezpośredniego nasłonecznienia.
- Zawsze wyłączaj urządzenie przed odłączeniem go od źródła zasilania.
- Odłącz urządzenie od źródła zasilania przed rozpoczęciem czyszczenia, wymianą części lub jeżeli z niego nie korzystasz.
- Czyść urządzenie zgodnie z instrukcją obsługi.
- Upewnij się, czy napięcie znamionowe na tabliczce znamionowej urządzenia odpowiada napięciu sieci elektrycznej. Jakikolwiek błąd w podłączeniu urządzenia unieważnia gwarancję.
- Nie używaj uszkodzonego urządzenia, również wtedy, gdy uszkodzony jest przewód sieciowy lub wtyczka – w takim wypadku oddaj urządzenie do naprawy w autoryzowanym punkcie serwisowym.
- Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.

- ▶ Przechowuj urządzenie i jego przewód w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8 lat.
- ▶ Należy zwracać uwagę na dzieci, aby nie bawiły się urządzeniem.
- ▶ Nie wyłączać urządzenia poprzez wyjęcie wtyczki.
- ▶ Jeżeli urządzenie jest włączone nie pozostawiaj go bez nadzoru. Wyłącz urządzenie, nawet jeżeli będzie pozostawione bez nadzoru tylko na chwilę.
- ▶ Nie wykorzystuj kabla zasilającego do przesuwania lub odłączania urządzenia od źródła zasilania.
- ▶ W żadnym wypadku nie zanurzaj urządzenia w wodzie lub innym płynie.
- ▶ Trzymaj urządzenie z dala od płam wody lub oleju.
- ▶ Nie montować i nie eksploatować klimatora w łazience lub innych wilgotnych pomieszczeniach, w pobliżu wanien czy pryszniców.
- ▶ Dbaj o czystość urządzenia zgodnie z instrukcjami dotyczącymi czyszczenia.
- ▶ Nie wkładaj żadnych ostrych metalowych obiektów, ani palców w kratki, przez które wydostaje się powietrze.
- ▶ Nie naprawiaj urządzenia własnoręcznie. Wszystkie interwencje przeprowadzane przez niewykwalifikowane osoby mogą być niebezpieczne. Również wszystkie naprawy kabla zasilającego muszą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.
- ▶ Nigdy nie używaj części nie pochodzących od dostawcy. Użycie ich może być niebezpieczne i może spowodować uszkodzenia urządzenia.
- ▶ Poziom wody w zbiorniku nigdy nie powinien przekraczać na skali wartości „MAX”. Podczas nawilżania poziom zbiornika wody powinien przekraczać wartość „MIN”.
- ▶ Po napełnieniu zbiornika wodą i uruchomieniu urządzenia, klimator nie powinien być przechylany lub potrącany. Jeśli zajdzie potrzeba przeniesienia urządzenia w inne miejsce, należy powoli popchnąć go, trzymając za boki obudowy, aby uniknąć przelania wody zgromadzonej w zbiorniku.
- ▶ Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).
- ▶ Nie zanurzaj urządzenia, przewodu i wtyczki w wodzie lub innych płynach.
- ▶ Sprzęt nie jest przeznaczony do pracy z użyciem zewnętrznych wyłączników czasowych lub oddzielnego układu zdalnej regulacji.
- ▶ **UWAGA! Do czyszczenia nie wolno używać ostrych przedmiotów, past ściernych, rozpuszczalników i innych silnych środków chemicznych – ich użycie może spowodować uszkodzenie urządzenia.**
- ▶ **OSTRZEŻENIE! Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. Niebezpieczeństwo uduszenia!**

Klimator MKL-03 to urządzenie które w prosty i niezawodny sposób jest w stanie obniżyć temperaturę powietrza w najbliższym otoczeniu klimatora. Wyposażony jest w filtr wodny (ewaporacyjny) który jest zwilżany wodą i nadmuchiwany powietrzem. W ten sposób woda pobiera ciepło z otoczenia potrzebne do jej odparowania a co za tym idzie powietrze zostaje ochłodzone. Dzięki wkładkom chłodniczym „ICE BOX” proces ochładzania powietrza można wyraźnie nasilić – wkładki obniżają temperaturę parującej wody a to z kolei jeszcze zwiększa ilość ciepła pobranego z powietrza.



1. Panel sterowania

- a. włącznik/wyłącznik „ON/OFF”
- b. przycisk wyboru funkcji opóźnionego wyłączenia „Timer”
- c. przycisk wyboru funkcji oscylacji powietrza „Swing”

- d. przycisk wyboru prędkości nadmuchu „Speed”
- e. przycisk wyboru funkcji nawilżania (schładzania) powietrza „Cool”
- f. przycisk wyboru trybu nadmuchu „Mode”

- g. lampka kontrolna podłączenia do sieci „Power”
 - h. lampki kontrolne funkcji opóźnionego wyłączenia „0,5h/1h/2h/4h”
 - i. lampka kontrolna funkcji oscylacji powietrza „Swing”
 - j. lampki kontrolne prędkości nadmuchu „Low/Mid/Hi”
 - k. lampka kontrolna funkcji nawilżania (schładzania) powietrza „Cool”
 - l. lampki kontrolne trybu nadmuchu „Normal/Natural/Sleep”
 - 3. Żaluzja pionowa
 - 4. Obrotowe kółka
 - 5. Wkładki chłodnicze „ICE BOX”
 - 6. Filtr wodny (ewaporacyjny)
 - 7. Filtr ochronny
 - 8. Zbiornik na wodę o pojemności 5 l
 - 9. Korek spustowy
 - 10. Uchwyt
 - 11. Haczyki do nawinięcia przewodu
 - 12. Obudowa urządzenia
 - 13. Dźwigienka blokująca
 - 14. Pilot zdalnego sterowania
2. Żaluzja pozioma

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

1. Wypakuj urządzenie z kartonu, usuń wszelkie etykiety, nalepki, torebki foliowe i wypełniacze.
2. Skontroluj urządzenie pod kątem uszkodzeń mogących powstać podczas transportu. W przypadku podejrzeń uszkodzeń skontaktuj się ze sprzedawcą.
3. Upewnij się, że parametry Twojej sieci zasilającej odpowiadają danym na tabliczce znamionowej urządzenia.
4. Umyj z zewnątrz w chłodnej wodzie wkłady chłodnicze „ICE BOX” (5), wysusz, napełnij zimną wodą (jeżeli są puste) i włóż do lodówki lub zamrażalnika aby się schłodziły.

UWAGA! Nie wymieniaj wody wewnątrz wkładek „ICE BOX”. Tylko pierwsza wlana woda zapewnia najlepsze właściwości chłodnicze, gdyż butelka zasypana jest proszkiem zapewniającym lepsze właściwości chłodnicze.

5. Zamontuj kółka (4) w podstawie urządzenia. Dwa z czterech kółek posiadają dźwigienki blokujące ruch kółek.
6. Zainstaluj baterię CR2025 w pilocie zdalnego sterowania (patrz rozdział: „CZYSZCZENIE I KONSERWACJA”).

UWAGA! Bateria CR2025 nie stanowią wyposażenia produktu MKL-03.

UŻYCIE URZĄDZENIA

1. Ustaw urządzenie na twardej, płaskiej, równej i poziomej powierzchni.

UWAGA! Odległość do najbliższego obiektu (ściany, mebla itp.) po instalacji urządzenia musi wynosić przynajmniej 50 cm.

UWAGA! Urządzenie podczas pracy musi znajdować się w pozycji pionowej.

2. W tylnej części urządzenia przekręć do poziomej pozycji dźwigienkę blokującą (13) i wysuń delikatnie zbiornik na wodę (8).
3. Włóż do zbiornika na wodę (8) wkłady chłodnicze „ICE BOX” (5). Stosowanie wkładów chłodniczych znacznie usprawnia proces chłodzenia i nawilżania powietrza. Dla zachowania

ciągłości schładzania powietrza możesz korzystać w klimatorze z jednego wkładu a drugi w tym czasie ochładzać w lodówce bądź zamrażarce.

4. Wlej do zbiornika zimną, czystą wodę w takiej ilości aby zawierała się pomiędzy oznaczeniami na zbiorniku wodnym „MIN” i „MAX”, wsuń zbiornik z powrotem do urządzenia i przesun dźwignenkę blokującą (13) do pozycji pionowej. Do wody możesz dodawać także kostki lodu.
5. Podłącz urządzenie do sieci zasilającej. Podłączenie zostanie zasygnalizowane sygnałem dźwiękowym oraz świeceniem lampki kontrolnej „Power” (1g).
6. Uruchom klimator włącznikiem ON/OFF (1a). Klimator zaczyna pracować ale tylko w trybie wentylatora (chwilowo z prędkością „Mid” następnie „Low”).

UWAGA! Nie zasłaniaj otworów wlotowych i wylotowych powietrza.

7. Uruchom proces nawilżania (schładzania) przyciskiem „Cool” (1e). Pompka wody podejmie pracę – woda tłoczona jest kanałami na filtr wodny (6), a powietrze przepływającemu przez filtr odbierane jest ciepło. Woda z filtra spływa z powrotem do zbiornika wodnego. Działanie procesu sygnalizowane jest lampką kontrolną „Cool” (1k). Ponowne naciśnięcie przycisku (1e) wyłącza proces.
8. Kontroluj na bieżąco ilość wody w zbiorniku (8). Jeżeli poziom wody spadnie poniżej poziomu „MIN” to wyłącz urządzenie, odłącz od sieci zasilającej i uzupełnij wodę w zbiorniku.

UWAGA! Nie dopuszczaj aby urządzenie pracowało ze zbyt małą ilością wody w zbiorniku wody – ryzyko uszkodzenia pompki wody.

UWAGA! Nie przekraczaj maksymalnej pojemności zbiornika wodnego „MAX”

9. Przyciskiem „Swing” (1c) możesz dodatkowo uruchomić oscylację wydychanego powietrza. Żaluzja pionowa (3) rozpocznie ruchy oscylacyjne które to kierują powietrze na lewą, środkową i prawą stronę urządzenia. Proces sygnalizowany jest lampką „Swing” (1i). Ponowne użycie przycisku „Swing” (1c) wyłącza oscylację.
10. Żaluzję poziomą (2) możesz ustawić ręcznie aby skierować wydychane powietrze na dół albo na górę.
11. Użycie przycisku „Speed” (1d) powoduje zmianę prędkości obrotowej co sygnalizowane jest stosowną lampką kontrolną (1j). Dostępne są trzy poziomy prędkości: „
 - „Low” – prędkość mała
 - „Mid” – prędkość średnia
 - „Hi” – prędkość wysoka
12. Przyciskiem „Mode” (1f) możesz ustawić odpowiedni tryb nadmuchu powietrza. Wybranie odpowiedniego trybu sygnalizowane jest stosowną lampką kontrolną (1l). Dostępne są trzy tryby nadmuchu:
 - „Normal” – tryb normalny – nadmuch ze stałą prędkością obrotową
 - „Natural” – tryb naturalny – nadmuch ze zmienną prędkością symulujący naturalne powiewy powietrza
 - „Sleep” – tryb cichy – nadmuch ze zmienną, stopniowo zmniejszającą się, prędkością
13. Przyciskiem „Timer” (1b) możesz ustawić czas po jakim klimator automatycznie wyłączy się. Wybranie odpowiedniego czasu sygnalizowane jest lampkami kontrolnymi (1h). Dostępny jest czas od 0,5 godziny do 7,5 godzin z krokiem co 0,5 godziny. Czas sygnalizowany przez poszczególne lampki sumuje się.
14. Aby zakończyć pracę klimatora naciśnij przycisk „ON/OFF” (1a).
15. Po zakończonej pracy odłącz urządzenie od sieci zasilającej.

16. Jeżeli przerwa w pracy urządzenia będzie dłuższa niż 1 dzień to bezwzględnie opróżnij zbiornik na wodę (8) z niewykorzystanej wody. Aby opróżnić zbiornik to wysuń go najpierw delikatnie z urządzenia, podstaw pod zbiornik niewysokie naczynie lub kuwetę i zdejmij ze zbiornika korek spustowy (9). Po wylaniu wody załóż korek na swoje miejsce i wsuń zbiornik do urządzenia.
17. Wszystkie opisane powyżej funkcje możesz obsługiwać przy pomocy pilota zdalnego sterowania (14) który wyposażony jest w przyciski o identycznym działaniu jak klawiatura na panelu sterowania.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

UWAGA! Przed rozpoczęciem czyszczenia odłącz urządzenie od sieci zasilającej.

UWAGA! Nie zanurzaj w wodzie ani innych płynach obudowy urządzenia.

1. Obudowę urządzenia czyść wilgotną, delikatną ściereczką a następnie wytrzyj do sucha. Przy silnych zabrudzeniach użyj odrobiny łagodnego detergentu.
2. Okresowo czyść filtr ochronny (7) i filtr wodny (6). Aby zdemonstować filtry z urządzenia odkręć dwa wkręty mocujące ramkę z filtrami z tyłu urządzenia i wyciągnij ramkę z urządzenia. Filtr ochronny oczyść wstępnie z zewnątrz delikatną szczotką, następnie zanurz ramkę w letniej wodzie (max. 45°C) z detergentem i dokładnie umyj oba filtry. Po umyciu dokładnie opłucz pod bieżącą wodą i wysusz. Po wysuszeniu zainstaluj ramkę w urządzeniu i przykręć wkręty. Przy intensywnym używaniu klimatora czyść filtry raz w tygodniu.

UWAGA! Nie demontuj filtra wodnego z ramki. Niebezpieczeństwo uszkodzenia filtra wodnego.

3. Zbiornik na wodę, przed czyszczeniem, wysuń do połowy z urządzenia i wymyj go w środku wraz z pompką wody letnią wodą z detergentem przy pomocy miękkiej ściereczki lub gąbki. Podczas czyszczenia uważaj aby nie uszkodzić pompki wody zainstalowanej w zbiorniku na stałe. Po czyszczeniu opłucz zbiornik wodą i wylej ją korzystając z korka spustowego. Czyszczenie zbiornika wodnego przeprowadzaj nie rzadziej niż raz w miesiącu.
4. W zależności od jakości wody może zachodzić potrzeba odkamieniania zbiornika wodnego. Odkamienianie przeprowadzaj środkami odkamieniającymi przewidzianymi do tego typu urządzeń. Pamiętaj o dokładnym wypłukaniu zbiornika na wodę po procesie odkamieniania.

UWAGA! Podczas odkamieniania klimatora nie wolno go podłączać do sieci i uruchamiać.

5. Podczas przechowywania urządzenia przewód zasilający powinien być zawinięty wokół haczyków (11).
6. Wkładki chłodnicze „ICE BOX” powinny być myte z zewnątrz przed każdym włożeniem do lodówki bądź zamrażarki. Nie otwieraj wkładek chłodniczych, nie wymieniaj raz wlanej wody do wkładek.
7. Pilot zasilany jest baterią CR2025 o napięciu 3V. Aby uzyskać dostęp do baterii naciśnij wypustkę blokady (strzałka A na rys.1) a następnie wysuń pojemnik (strzałka B na rys.1). Zwróć uwagę na jej prawidłową biegunowość podczas montażu.

UWAGA! Bateria CR2025 nie stanowi wyposażenia produktu MKL-03.

rys. 1



UWAGA! Nie wyrzucaj zużytych baterii do kosza na śmieci. Pozbawij się ich oddając je we właściwych punktach lub w sklepie. Nie wrzucaj baterii do ognia.

Karta produktu			
MPM AGD S.A.			
MODEL: MKL-03			
Opis	Symbol	Wartość	Jednostka
Maksymalne natężenie przepływu wentylatora	F	2,8	m ³ /min
Moc wentylatora	P	50,3	W
Wartość eksploatacyjna	SV	0,06	(m ³ /min)/W
Pobór mocy w trybie czuwania	P _{SB}	0,45	W
Poziom mocy akustycznej wentylatora	L _{WA}	61,31	dB(A)
Maksymalna prędkość powietrza	c	-	m/s
Sezonowe zużycie energii elektrycznej	Q	16,6	kWh/a
Norma dla pomiaru wartości eksploatacyjnej	PN-EN 50564:2011, PN-EN 60704-1:2010, EN 60704-2-7:2007		

Dodatkowych informacji udzielają

MPM AGD S.A.
ul. Brzozowa 3
Milanówek 05-822, Polska
tel. (22) 380-52-00
BDO: 000027599

DANE TECHNICZNE

Parametry techniczne podane są na tabliczce znamionowej produktu.

Długość przewodu zasilającego: 1,60 m



UWAGA! Firma MPM agd S.A. zastrzega sobie możliwość zmian technicznych.

PRAWIDŁOWE USUWANIE PRODUKTU (zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)

Polska



Oznaczenie umieszczane na produkcie wskazuje, że produktu po upływie okresu użytkowania nie należy usuwać z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Aby uniknąć szkodliwego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie ludzi wskutek niekontrolowanego usuwania odpadów, zużyte urządzenie należy dostarczyć do punktu odbioru zużytego sprzętu AGD lub zgłosić jego odbiór z domu.

W celu uzyskania szczegółowych informacji na temat miejsca i sposobu bezpiecznego usuwania odpadów elektrycznych i elektronicznych użytkownik powinien skontaktować się z punktem sprzedaży detalicznej, lub z lokalnym Wydziałem Ochrony Środowiska. Produktu nie należy usuwać razem z innymi odpadami komunalnymi.

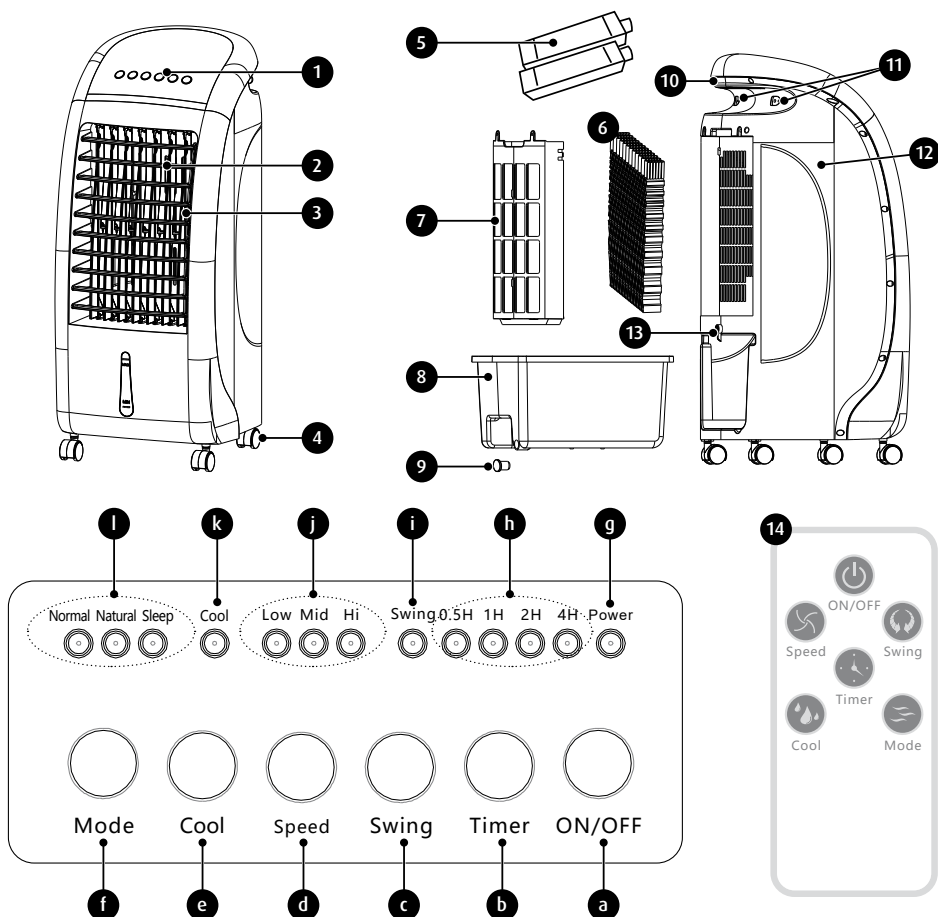
SAFETY TIPS

- ▶ Before use thoroughly read the operation manual.
- ▶ Do not touch the appliance with wet hands.
- ▶ Extreme care is required in case of children presence in vicinity of the appliance!
- ▶ Do not use your appliance for any other purpose except of its assignment.
- ▶ Do not hang the cord on any sharp edges and prevent any contact with hot surfaces.
- ▶ Place the appliance on a dry, flat and stable surface.
- ▶ The device is intended for domestic use only.
- ▶ Before use always make sure that all parts of the appliance are properly installed.
- ▶ This unit is designed for home use only and only as intended. Do not use the unit for any other purposes.
- ▶ Do not use outdoors and always place in a dry environment.
- ▶ Check the condition of the cable from time to time. Do not use the unit if the power cord, plug or the device are damaged. Do not use an extension cable with the unit.
- ▶ Do not place the unit near heat sources and in direct sunlight.
- ▶ Always switch off the unit before unplugging.
- ▶ Unplug the unit from power source before cleaning, component replacement or before a longer period of inactivity.
- ▶ Clean the unit as instructed in the manual.
- ▶ Make sure that the voltage rating on the name plate matches the mains' voltage. Incorrect connection will void the warranty.
- ▶ Do not use the appliance when damaged and/or its power cord or plug is damaged; have an Authorised Service repair it for you.
- ▶ This product may only be operated by children aged 8 or more, by mentally and/or physically deficient persons, and by persons without knowledge of or experience in operating this appliance provided that they are supervised and/or have been instructed in its safe operation, and as a result have clear understanding of all related risks. Children without supervision must never clean or care for this appliance.
- ▶ Store the device and its cable in a place inaccessible to children below 8.
- ▶ Keep in mind that children must never play with this appliance.
- ▶ Do not pull by the plug to switch off the unit.
- ▶ Do not leave active cooler without supervision. Switch off the unit even when you are leaving it unsupervised only for a moment.

- Do not pull by the power cable to move the unit and do not pull by the cable to disconnect from power source.
- Do not submerge the unit in water or other liquids!
- Keep the unit away from water or oil stains.
- Do not install and do not operate the air cooler in the bathroom or other wet rooms, near bathtubs or showers.
- Keep the unit clean machine following the instructions given in the manual.
- Do not put any sharp metallic objects or fingers into the air flowing grid.
- Do not try to repair the unit on your own. Any interventions by unqualified persons may lead to dangerous situations. Also, any repairs on the power cable must be carried out only by qualified electricians.
- Never use components not supplied by the manufacturer. Using such components may be dangerous and result in damage to the unit.
- Water level in the tank should never exceed the MAX label on the scale. During operation as humidifier the water level in the tank should be at MIN.
- After filling the water tank and powering on, the cooler must not be tilted or hit. If you need to move the unit to another location, slowly push it while holding on the sides to avoid spilling water from the tank.
- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.
- Do not immerse the appliance, its cord and plug in water or any other fluids
- **WARNING! Do not allow small children to play with the foil as there is a danger of suffocation!**

PRODUCT OVERVIEW

The MKL-03 air cooler is a simple and reliable solution for cooling indoor air in its direct vicinity. The air cooler features a water evaporation filter, which is wetted with water and through which passes the air supplied to the room. Hence, water absorbs heat from the surroundings as required for evaporation, and the cooling effect is provided. The ICE BOX cooling cartridges can significantly improve the air cooling performance. The Ice Boxes further reduce the temperature of the evaporated water, which increases the heat absorption efficiency.



1. Control panel
 - a. "ON/OFF" button
 - b. "Timer" button
 - c. "Swing" oscillation control button
 - d. "Speed" select button
 - e. "Cool" mode button
 - f. Fan "Mode" button
 - g. "Power" mains indicator light
 - h. Timer setting indicator lamps "0.5h/1h/2h/4h"
 - i. "Swing" oscillation indicator light
 - j. Fan speed indicator lights "Low/Mid/Hi"
 - k. "Cool" mode indicator light

- | | |
|---|-----------------------------|
| 1. Fan mode indicator lights „Normal/Natural/Sleep“ | 8. 5 l water tank |
| 2. Horizontal louvre | 9. Drain plug |
| 3. Vertical louvre | 10. Handle |
| 4. Castors | 11. Power cord winding hook |
| 5. ICE BOX cooling cartridges | 12. Housing |
| 6. Water evaporation filter | 13. Lock lever |
| 7. Safety filter | 14. Remote control |

BEFORE FIRST USE

1. Remove the air cooler from the box and discard all labels, stickers, plastic bags and filling materials.
2. Inspect the air cooler carefully for damage which may have occurred in transport. If damage is suspected, consult your reseller.
3. Verify that your power mains match the nameplate ratings of the air cooler.
4. Wash the ICE BOX cooling cartridges (5) with water on the outside, dry them, fill with water (if they are empty), and refrigerate or freeze them until cold or frozen.

CAUTION! Never change the water in the ICE BOXES after the first filling! Only the first filling will provide the best cooling performance: the Ice Boxes are filled with a cooling promoter in powder.

5. Install the castors (4) under the base. Two of the four castors feature lock levers which brake the wheels.
6. Install the batterie CR2025 in the remote control (see Section CLEANING AND MAINTENANCE).

CAUTION! The batterie CR2025 are not included with MKL-03.

USING THE AIR COOLER

1. Place the air cooler on a firm, flat and level surface.

CAUTION! Keep a clearance of 50 cm minimum around the air cooler.

CAUTION! The air cooler must be operated upright only.

2. Turn the lock lever (13) to the horizontal position at the back of the air cooler to release and gently remove the water tank (8).
3. Place the cold ICE BOXES (5) in the water tank (8). If uses, the Ice Boxes greatly improve the air cooling and humidifying performance. You can keep the air cooler cool the air without interruption by using one of the Ice Boxes while refrigerating or freezing the other Ice Box.
4. Fill the water tank with cool and clean water until it reaches a level between the MIN and MAX marks. Slide the water tank back into the air cooler and lift the lock lever (13) upright to secure. You can add ice cubes to the water in the water tank.
5. Plug in the air cooler to the mains. When the appliance is plugged to the mains, it will beep briefly and the "Power" indicator light (1g) will be on.
6. Start the air cooler with the "ON/OFF" button (1a). The air cool starts running in the Fan mode only (temporarily at "Mid" and then "Low").

CAUTION! Do not cover air inlets and outlets.

7. Press “Cool” (1e) to start air cooling / humidifying. The water pump starts to force water through the tubing to the water evaporation filter (6), where the air flow supplied by the air cooler is cooled down. The water leaves the water evaporation filter back to the water tank. The operation of the process is indicated by the “Cool” control lamp (1k). Pressing the (1e) button again deactivates the process.
8. Check the water tank (8) level frequently. If the water level falls below MIN, stop the air cooler, unplug it from the mains, and refill with water to a correct level.

CAUTION! Never leave the air cooler running with not enough water in the tank: risk of damage to the water pump!

CAUTION! Do not fill with water over the MAX level.

9. Use the Swing button (1c) to start and stop the louvre swing function to have the air flow oscillate. The vertical louvre (3) starts swinging back and forth to make the cool air flow from the left to the right and through the middle of the front of the air cooler. The process is indicated by the “Swing” lamp (1i). The re-use of the “Swing” button (1c) disables the oscillation.
10. You can set the horizontal louvre (2) by hand to choose how much the cool air flow should be tilted down or up.
11. Pressing the “Speed” button (1d) cycles through the fan speeds, and the current fan speed is shown by its indicator light (1j) being on. You can select from three fan speeds:
 - Low: low fan speed
 - Mid: medium fan speed
 - Hi: high fan speed
12. Operate the “Mode” button (1f) to select the fan mode. The current fan mode is shown by its indicator light (1l) being on. You can select from three fan modes:
 - Normal: normal; the set fan speed is constant
 - Natural: natural; the fan speed varies to simulate a natural air draught
 - Sleep: sleep; a silent fan mode with reduced and variable fan speed
13. You can set the time to automatically turn off the air cooler with the “Timer” button (1b). The selected off time is shown by its indicator light (1h) being on. The off time is adjustable from 0.5 to 7.5 hours in 0.5-hour increments. The off time shown by the indicator lights which are on is aggregated.
14. To stop the air cooler, press the ON/OFF button (1a).
15. When done using the air cooler, unplug it from the mains.
16. If you do not want to use the air cooler for more than 1 day, you must empty the water tank (8). Do this by releasing the lock lever and gently pulling the water tank out of the air cooler. Place a low container of sufficient capacity below the water tank and remove the drain plug (9). Once all water has been drained, replace the drain plug and slide the water tank back in, and secure the lock lever.
17. All of the above commands can be operated with the remote control (14) which features the buttons identical in function to the respective buttons on the control panel.

CLEANING AND MAINTENANCE

CAUTION! Unplug the air cooler from the mains before cleaning and maintenance.

CAUTION! Do not submerge the air cooler housing in water or other liquids!

1. Clean the housing with a soft, damp cloth; next, wipe it dry. Use a bit of a gentle detergent to remove persistent grime.
2. Periodically clean the safety filter (7) and the water evaporation filter (6). To remove the filters, remove two screws which retain the filter frame at the back of the appliance and remove the latter from the air cooler. First, clean the safety filter on the outside with a soft brush. Next, immerse the filter frame in lukewarm water (at or below 45°C) with some detergent and thoroughly wash both filters. Thoroughly rinse with clean running water and leave to dry. Install the filter frame back in the air cooler and tighten the screws in place. The filters will require cleaning several times a week if you use the air cooler most of the day, every day.

CAUTION! Do not remove the water evaporation filter from the frame. Risk of damage to the water evaporation filter!

3. Remove to half the water tank from the air cooler before cleaning. Wash the water tank on the inside with its water pump with lukewarm water and some detergent. Use a soft cloth or sponge. Do this gently as not to damage the water pump integrated with the water tank. Thoroughly rinse the water tank with clean running water and open the drain plug to empty the tank. Clean the water tank at least once a month.
4. The water tank may require descaling, depending on the tap water hardness in your area. Descale with commercially available descalers for air cooling equipment. Always thoroughly rinse the water tank clean after descaling.

CAUTION! Do not plug in the air cooler to the mains or turn it on while descaling.

5. Wind the power cord around the hooks (11) when not in use.
6. Wash the ICE BOXES on the outside every time before refrigerating or freezing. Do not open the Ice Boxes. Do not change the water in the Ice Boxes after filling them for the first time.
7. The remote control requires a CR2025 3-volt battery to work. The battery is accessed by pressing the lock tab (Fig. 1, arrow A) and sliding the battery holder out (Fig. 1, arrow B). Mind the correct polarity when installing the battery.

CAUTION! The CR2025 is not included with MKL-03.

CAUTION! Do not dispose of spent batteries with household waste. Dispose of spent batteries at designated battery collection points or return them to the seller. Never throw batteries into fire.

Fig. 1



Technical data sheet

MPM AGD S.A.

MODEL: MKL-03

Description	Symbol	Value	Unit
Maximum flow rate of the fan	F	2,8	m ³ /min
Fan power	P	50,3	W
Operating value	SV	0,06	(m ³ /min)/W
Power consumption in standby mode	P _{SB}	0,45	W
Fan's sound power level	L _{WA}	61,31	dB(A)
Maximum air speed	c	-	m/s
Seasonal electricity consumption	Q	16,6	kWh/a
Standards used for measuring the operational values	PN-EN 50564:2011, PN-EN 60704-1:2010, EN 60704-2-7:2007		

To get additional information, contact

MPM AGD S.A.
ul. Brzozowa 3
Miłanówek 05-822, Polska
tel. (22) 380-52-00
BDO: 000027599

TECHNICAL SPECIFICATIONS

See the product nameplate for technical specifications.

Power cord length: 1.60 m



CAUTION! MPM agd S.A. may introduce technical changes to its product without notice.

PROPER DISPOSAL OF THE PRODUCT (waste electrical and electronic equipment)



This symbol on the product indicates that the product, after its lifetime, should not be disposed with other household wastes. To avoid harmful influence on the environment and human health due to uncontrolled waste disposal, dispose the waste device to the service point of waste household appliances or report collecting it from home. In order to obtain detailed information about the location and how to dispose the waste electrical and electronic equipment in a safe way, contact your retailer or local Department of Environmental Protection. Do not dispose the device with other municipal waste.

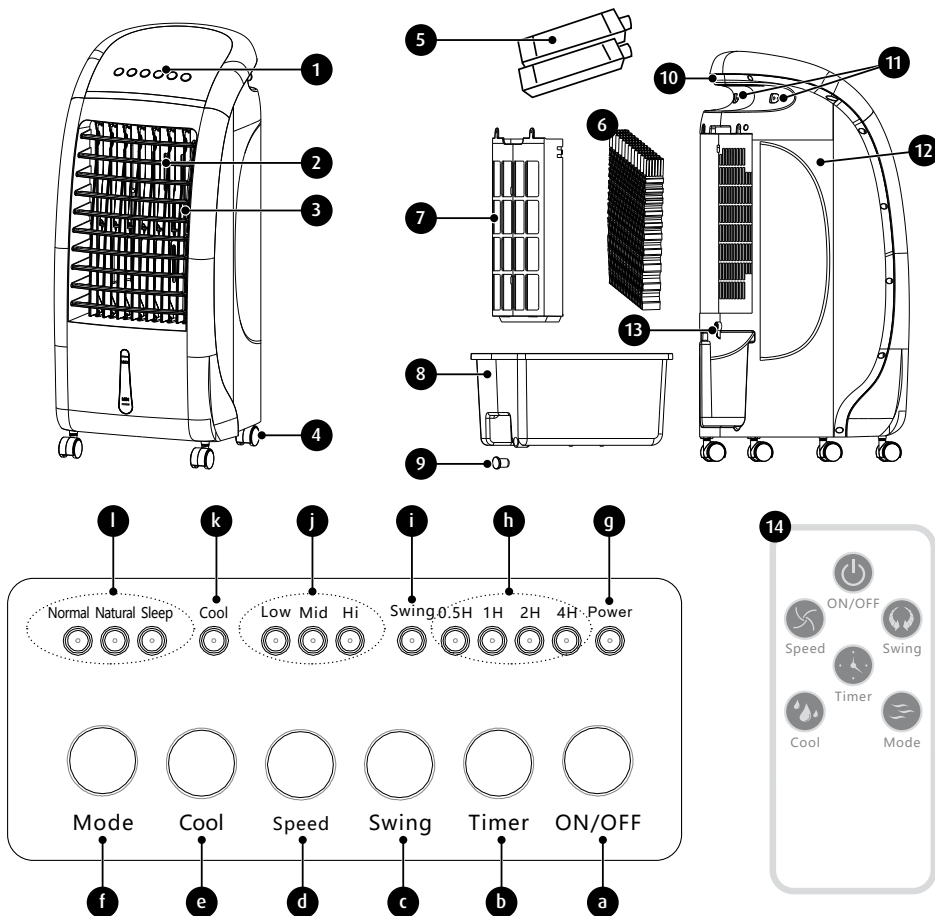
УКАЗАНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИМЕНЕНИЯ

- Перед применением необходимо внимательно прочитать инструкцию по обслуживанию.
- Нельзя держать устройство влажными руками.
- Соблюдайте особую осторожность, когда вблизи устройства находятся дети!
- Не пользуйтесь устройством для других целей, чем для которых было предназначено устройство.
- Не вешайте провода на острых гранях и не допускайте, чтобы он касался горячих поверхностей.
- Устройство следует ставить на сухую, плоскую и устойчивую поверхность.
- Устройство предназначено только для домашнего употребления.
- Прежде чем приступить к работе, всегда проверяйте, все ли элементы устройства правильно смонтированы.
- Прибор можно использовать только в домашних условиях, согласно приведенным ниже правилам. Не используйте прибор для других целей.
- Не используйте прибор на открытом воздухе и всегда храните его в сухом помещении.
- Время от времени проверяйте состояние сетевого шнура. Не используйте сетевой шнур, вилку или весь прибор в случае повреждения. Не используйте прибор, подключенный к удлинителю.
- Не устанавливайте прибор вблизи источников тепла или под прямыми солнечными лучами.
- Всегда выключайте прибор, прежде чем отсоединить его от источника питания.
- Отсоедините прибор от источника питания перед чисткой, заменой деталей или если он не используется.
- Чистите прибор в соответствии с руководством по эксплуатации.
- Убедитесь, что указанное на заводской табличке прибора напряжение соответствует напряжению электрической сети. Любая ошибка при подключении прибора аннулирует гарантию.
- Не пользуйтесь поврежденным прибором, также тогда, когда поврежден сетевой кабель или вилка - в таком случае отдайте прибор в ремонт в авторизованный сервисный центр.
- Данный прибор может использоваться детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, психическими возможностями, а также людьми с отсутствием опыта и знания оборудования, если будет обеспе-

чен присмотр или инструктаж, касающийся использования оборудования безопасным способом, таким образом, чтобы связанные с этим риски были понятны. Дети без присмотра не должны выполнять очистку и техническое обслуживание прибора.

- Храните прибор и его сетевой кабель в месте, недоступном для детей младше 8 лет.
- Обращайте внимание на детей, чтобы они не играли с оборудованием/прибором.
- Не выключайте прибор, вынимая вилку.
- Если прибор включен, не оставляйте его без присмотра. Выключите прибор, даже если он будет оставлен без присмотра на очень короткое время.
- Не используйте сетевой шнур для перемещения прибора или отключения его от источника питания.
- Ни в коем случае не погружайте прибор в воду или другие жидкости.
- Держите прибор вдали от пятен воды или масла.
- Не монтируйте и не эксплуатируйте кондиционер в ванной комнате или других влажных помещениях, рядом с ваннами или душевыми.
- Поддерживайте прибор в чистоте в соответствии с инструкциями по чистке.
- Не вставляйте острые металлические предметы или пальцы в решетки, через которые выходит воздух.
- Не ремонтируйте прибор самостоятельно. Любое вмешательство неквалифицированных лиц может быть опасными. Также любой ремонт сетевого шнура должен осуществляться квалифицированным электриком.
- Никогда не используйте детали, не полученные от поставщика. Их использование может быть опасным и может привести к повреждению прибора.
- Уровень воды в баке не должен превышать значения «MAX» на шкале. При увлажнении уровень воды в баке должен превышать значение «MIN».
- После заполнения бака водой и включения прибора, кондиционер не следует наклонять или толкать. При необходимости перемещения прибора в другое место, его следует медленно подталкивать, придерживая за боковые стороны корпуса, чтобы избежать выливания находящейся в баке воды.
- Для безопасности детей, пожалуйста, не оставляйте свободно доступные части упаковки (пластиковые мешки, картонные коробки, полистирол и т.д.).
- Не погружайте прибор, шнур и вилку в воду или другие жидкости.
- **ВНИМАНИЕ! Не разрешайте детям играть с пленкой. Опасность удушья!**

Кондиционер MKL-03 позволяет простым образом снизить температуру воздуха в помещении вблизи прибора. Он оснащен водяным фильтром (испарительным), который смачивается водой и продувается воздухом. Таким образом, вода принимает из окружающей среды тепло необходимое для ее испарения, и, следовательно, охлаждает воздух. Благодаря охлаждающим вкладышам «ICE BOX» можно заметно повысить интенсивность процесса охлаждения воздуха – вкладыши снижают температуру испаряющейся воды, а это, в свою очередь, еще больше увеличивает количество тепла отбираемого из воздуха.



1. Панель управления
 - a. кнопка включения и выключения „ON/OFF“
 - b. кнопка функции задержки выключения „Timer“
 - c. кнопка вращения „Swing“
 - d. кнопка выбора скорости „Speed“
 - e. кнопка выбора увлажнения (охлаждения) воздуха „Cool“
 - f. кнопка выбора режима надува „Mode“

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> g. световой индикатор подключения к сети „Power“ h. световые индикаторы функции задержки выключения „0,5h/1h/2h/4h“ i. световой индикатор функции вращения „Swing“ j. световой индикатор скорости надува „Low/Mid/Hi“ k. световой индикатор функции „Cool“ l. световой индикатор режима надува „Normal/Natural/Sleep“ | <ul style="list-style-type: none"> 2. Горизонтальные жалюзи 3. Вертикальные жалюзи 4. Поворотные колеса 5. Охлаждающие вкладыши «ICE BOX» 6. Водяной фильтр (испарительный) 7. Защитный фильтр 8. Резервуар для воды объемом 5 л 9. Сливная пробка 10. Ручка 11. Крючки для намотки шнура 12. Корпус прибора 13. Блокирующий рычаг 14. Дистанционное управление |
|--|--|

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

1. Извлеките прибор из упаковки, удалите все этикетки, наклейки, пластиковые пакеты и наполнители.
2. Проверьте прибор на предмет повреждений, которые могут возникнуть во время транспортировки. В случае предполагаемых повреждений свяжитесь с продавцом.
3. Убедитесь, что параметры вашей электрической сети соответствуют данным, указанным на заводской табличке прибора.
4. Помойте снаружи в прохладной воде охлаждающие вкладыши «ICE BOX» (5), высушите, залейте холодной водой (если они пусты) и поместите в холодильник или морозильник, чтобы они охладились.

ВНИМАНИЕ! Не меняй воду внутри вкладышей «ICE BOX». Только вода залитая первый раз обеспечивает лучшие охлаждающие свойства, поскольку бутылка засыпается порошком, обеспечивающим улучшенные охлаждающие свойства.

5. Установите колеса (4) в основание прибора. Два из четырех колес имеют рычаг блокировки движения колес.
6. Установите батарей CR2025 в пульт дистанционного управления (см. главу: ОЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ).

ВНИМАНИЕ! Батарейка CR2025 не входят в комплект поставки вентилятора MKL-03.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА

1. Установите прибор на твердой, плоской, ровной и горизонтальной поверхности.

ВНИМАНИЕ! Расстояние до ближайшего объекта (стены, мебели и т. д.) после установки прибора должно составлять не менее 50 см.

ВНИМАНИЕ! Во время работы прибор должен находиться в вертикальном положении.

2. В задней части прибора поверните в горизонтальное положение рычаг блокировки (13) и аккуратно извлеките бак для воды (8).

3. Вставьте в бак для воды (8) охлаждающий вкладыш «ICE BOX» (5). Применение охлаждающих вкладышей значительно улучшает процесс охлаждения и увлажнения воздуха. Для поддержания непрерывного охлаждения воздуха один вкладыш можно использовать в кондиционере, а другой в это время охлаждать в холодильнике или морозильнике.
4. Налейте в бак холодную, чистую воду в таком количестве, чтобы ее уровень находился между отметками «MIN» и «MAX» на баке, вставьте бак обратно в прибор и установите рычаг блокировки (13) в вертикальном положении. В воду также можно добавить кубики льда.
5. Подключите прибор к сети питания. Подключение сигнализируется звуковым сигналом и свечением индикатора «Power» (1g).
6. Запустите вентилятор кнопкой ON/OFF (1a). Кондиционер начнет работать в режиме вентилятора (времененно на «Mid», а затем «Low»).

ВНИМАНИЕ! Не закрывайте входов и выходов воздуха.

7. Включите процесс увлажнения (охлаждения) кнопкой «Cool» (1e). Начнет работать водяной насос – вода по каналам подается на водяной фильтр (6), а проходящий через фильтр воздух будет отдавать тепло. Вода из фильтра стекает обратно в бак. Работа процесса обозначена контрольной лампой «Cool» (1k). Повторное нажатие кнопки (1e) деактивирует процесс.
8. Постоянно контролируйте уровень воды в баке (8). Если уровень воды опустится ниже уровня «MIN», отключите прибор от сети электропитания и долейте воду в бак.

ВНИМАНИЕ! Не допускайте, чтобы прибор работал со слишком малым количеством воды в баке – риск повреждения водяного насоса.

ВНИМАНИЕ! Не превышайте максимального уровня воды в баке «MAX»

9. Кнопкой «Swing» (1c) можно дополнительно включить работу с поворотом выдуваемого воздуха. Вертикальные жалюзи (3) начнут поворотное движение, направляя воздух в левую, центральную и правую сторону прибора. Процесс обозначается лампой «Swing» (1i). Повторное использование кнопки «Swing» (1c) отключает колебание.
10. Горизонтальные жалюзи (2) можно настроить вручную, чтобы направить выходящий воздух вниз или вверх.
11. Очередное нажатие на кнопку „Speed” (1d) вызывает изменение скорости вращения, что сигнализируется соответствующим индикатором (1j). Доступны три уровня скорости:
 - Low – маленькая скорость
 - Mid – средняя скорость
 - Hi – высокая скорость
12. Кнопкой “Mode” (1f) вы можете установить нужный режим надува воздуха. Выбор соответствующего режима сигнализируется соответствующим индикатором (1l). Доступны три режима надува:
 - Normal – нормальный режим – надув воздуха с постоянной скоростью вращения
 - Natural – естественный режим – надув с изменяемой скоростью, который имитирует естественные порывы воздуха
 - Sleep – тихий режим – надув с изменяемой скоростью с ограниченной скоростью
13. Вы можете установить время спомощью кнопки „Timer” (1b), после которого устройство автоматически выключится. Выбор правильного времени сигнализируется индикато-

рами (1h). Время от 0,5 до 7,5 часов доступно с шагом 0,5 часа. Время, сигнализируемое отдельными индикаторами, суммируется.

14. Чтобы завершить работу кондиционера, нажмите на кнопку «ON/OFF» (1a)
15. После завершения работы отключите прибор от сети электропитания.
16. Если перерыв в работе прибора будет дольше, чем 1 день, то обязательно опорожните бак для воды (8) от неиспользованной воды. Чтобы опорожнить бак, сначала осторожно извлеките его из прибора, поставьте под него невысокую посуду или лоток и извлеките из бака сливную пробку (9). После удаления воды вставьте пробку на свое место и установите бак в прибор.
17. Все функции, описанные выше, можно включать и выключать с помощью пульта дистанционного управления (14) который оснащен такими же кнопками, как клавиатура на панели управления.

ОЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

ВНИМАНИЕ! Перед очисткой отсоедините прибор от сети питания.

ВНИМАНИЕ! Не погружайте прибор в воду или другие жидкости.

1. Корпус прибора чистите мягкой влажной салфеткой, затем протрите досуха. При сильных загрязнениях используйте немного мягкого моющего средства.
2. Периодически очищайте защитный фильтр (7) и водяной фильтр (6). Чтобы извлечь фильтры из прибора открутите два винта в задней части устройства, крепящих рамку с фильтрами, и извлеките рамку из прибора. Защитный фильтр предварительно очистите с внешней стороны мягкой щеткой, а затем окуните рамку в теплую воду (макс. 45°C) с моющим средством и тщательно вымойте оба фильтра. После мытья тщательно промойте их под проточной водой и высушите. После высыхания установите рамку в прибор и затяните винты. При интенсивном использовании кондиционера очищайте фильтры один раз в неделю.

ВНИМАНИЕ! Не демонтируйте водяной фильтр из рамки. Опасность повреждения водяного фильтра.

3. Бак для воды, перед чисткой извлеките его из прибора на полпути и промойте внутри вместе с насосом воды теплой водой с моющим средством с помощью мягкой салфетки или губки. Во время чистки будьте осторожны, чтобы не повредить установленной в баке водяной насос. После чистки промойте бак водой и вылейте ее с помощью сливной пробки. Бак следует чистить не реже, чем раз в месяц.
4. В зависимости от качества воды может потребоваться удаление накипи в баке. Удаление накипи выполняйте с помощью средств для ее удаления, предназначенных для оборудования такого типа. Обязательно тщательно промойте бак для воды после процесса удаления накипи.

ВНИМАНИЕ! Во время удаления накипи кондиционер запрещается подключать к электрической сети и включать.

5. Во время хранения прибора сетевой шнур должен быть намотан вокруг крючков (11).
6. Охлаждающие вкладыши «ICE BOX» должны быть вымыты снаружи перед каждым помещением в холодильник или морозильник. Не открывайте охлаждающие вкладыши, не заменяйте воду залитую во вкладыши первый раз.

7. Пульт дистанционного управления питается от батарейки CR2025 с напряжением 3В. Для доступа к батарейке нажмите кнопку блокировки (стрелка А на рис. 1) и выдвиньте отсек (стрелка В на рис. 1). Обратите внимание на правильную полярность при установке батареек.

ВНИМАНИЕ! Батарейка CR2025 не входит в комплект поставки вентилятора MKL-03.

ВНИМАНИЕ! Не выбрасывайте использованные батарейки в мусорное ведро. Выбрасывайте их в соответствующие контейнеры, установленные в торговых точках или в магазине. Не бросайте батарейки в огонь!

рис. 1



Карта продукта

MPM AGD S.A.

Модель: MKL-03

Описание	Обозначение	Величина	Единица
Максимальный поток воздуха вентилятора	F	2,8	м ³ /мин
Мощность вентилятора	P	50,3	Вт
Рабочая производительность	SV	0,06	(м ³ /мин)/Вт
Мощность в режиме ожидания	P _{SB}	0,45	Вт
Гарантированный уровень шума	L _{WA}	61,31	дБ(А)
Максимальная скорость потока воздуха	c	-	м/с
Сезонное потребление электроэнергии	Q	16,6	кВт*ч/а
Стандарт измерения рабочей производительности	PN-EN 50564:2011, PN-EN 60704-1:2010, EN 60704-2-7:2007		

Контакты для
получения дополнительной
информации

MPM AGD S.A.

ul. Brzozowa 3
Milanówek 05-822, Polska
tel. (22) 380-52-00
BDO: 000027599

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Технические характеристики указаны
на заводской табличке устройства.

Длина сетевого шнура: 1,60 m



ВНИМАНИЕ! Компания MPM agd S.A. оставляет за собой право
внесения технических изменений в конструкцию.

ПРАВИЛЬНОЕ УДАЛЕНИЕ ПРОДУКТА

(использованное электрическое и электронное оснащение)



Польша Обозначение, размещаемое на товаре указывает, что продукт после истечения срока пригодности нельзя выкидывать с другими отходами домашнего хозяйства. Чтобы избежать вредного влияния на окружающую среду и здоровье людей, вследствие не контролируемого удаления отходов, использованное устройство следует доставить в точку приёма подержанной домашней техники или согласиться на её передачу дома.

Для получения подробной информации на тему места и способа безопасного удаления электрических и электронных отходов пользователь должен связаться с точкой розничной продажи, или с местным Отделом охраны окружающей среды. Товар нельзя выкидывать вместе с другими коммунальными отходами.

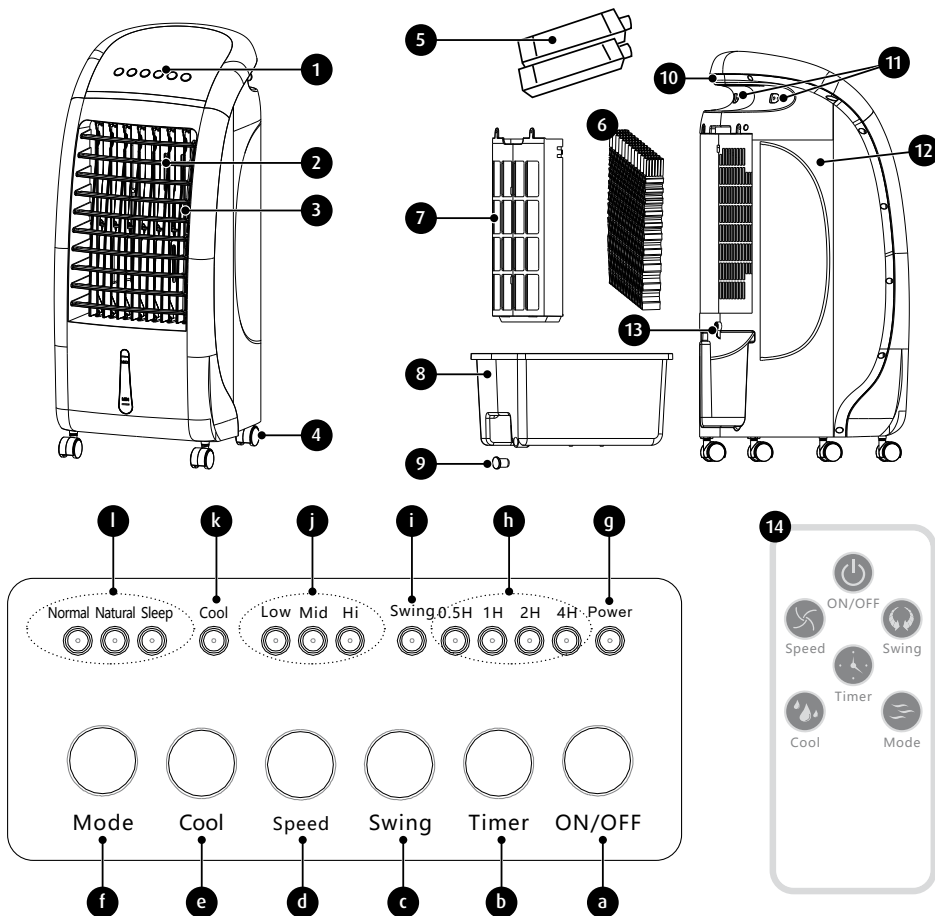
SICHERHEITSHINWEISE

- Vor Gebrauch lesen Sie genau die Bedienungsanleitung.
- Nur mit trockenen Händen bedienen.
- Besondere Vorsicht bei der Verwendung des Geräts ist geboten, wenn sich Kinder in der Nähe befinden!
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich für den dafür vorgesehenen Verwendungszweck.
- Halten Sie das Netzkabel fern von heißen Flächen, offenen Flammen, sowie von scharfen Kanten.
- Das Gerät ist auf trockener, flacher und stabiler Fläche zu stellen.
- Das Gerät nur im Haushalt verwenden.
- Vor Arbeitsbeginn zuerst immer überprüfen, ob alle Geräteteile sachgemäß angebracht worden sind.
- Das Gerät darf ausschließlich zu Hause, auf eine nachfolgend dargestellte Art und Weise verwendet werden. Das Gerät darf zu keinen anderen Zwecken gebraucht werden.
- Gerät nicht im Außenbereich verwenden und stets in trockener Umgebung aufstellen.
- Von Zeit zu Zeit Kabelzustand prüfen. Stromversorgungskabel, Stecker oder das ganze Gerät nicht verwendet, wenn diese beschädigt sind. Gerät nicht verwenden, wenn es an ein Verlängerungskabel .
- Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen und an Stellen direkter Sonneneinstrahlung aufstellen.
- Bevor das Gerät von der Stromversorgung getrennt wird, sollte es stets abgeschaltet werden.
- Vor Reinigung, Teilaustausch oder Nichtverwendung Gerät von der Stromversorgung trennen.
- Gerät nach Bedienungsanleitung reinigen.
- Sicherstellen, dass die auf dem Typenschild des Gerätes genannte Nennspannung mit den Parametern der Stromversorgungsnetzes übereinstimmt. Durch Anschlussfehler erlöschen die Garantieansprüche.
- Das Gerät darf nicht benutzt werden, falls das Gerät selbst, das Kabel oder der Netzstecker beschädigt sind. In diesem Fall muss das Gerät in einer autorisierten Fachwerkstatt repariert werden.
- Das Gerät kann von Kindern über 8 Jahren und von Personen mit reduzierten physischen und mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen

benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Das Gerät darf von Kindern ohne Aufsicht weder gereinigt noch gewartet werden.

- ▶ Das Gerät und das Anschlusskabel dürfen nicht in die Reichweite von Kindern unter 8 Jahren gelangen.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit der Ausrüstung/dem Gerät spielen.
- ▶ Gerät nicht durch Trennen des Steckers von der Stromversorgungsanlage trennen.
- ▶ Gerät nicht unbeaufsichtigt in Betrieb lassen. Gerät abschalten, auch wenn es nur kurz unbeaufsichtigt in Betrieb sein sollte.
- ▶ Beim Verschieben oder Trennen des Gerätes von der Stromversorgung nicht am Kabel zerren.
- ▶ Das Gerät keinesfalls im Wasser oder anderen Flüssigkeiten eintauchen.
- ▶ Gerät von Wasser- oder Ölflecken fernhalten.
- ▶ Klimagerät nicht in Badezimmern oder anderen Feuchträumen, in der Nähe von Badewannen oder Duschen anbringen und betreiben.
- ▶ Gerät gemäß Reinigungsanweisung instand halten.
- ▶ In die Luftauslassgitter keine scharfen Metallgegenstände oder Finger stecken.
- ▶ Gerät nicht eigenständig instand setzen. Alle nicht fachlich durchgeführten Eingriffe können gefährlich sein. Alle Instandsetzungen am Stromversorgungskabel müssen von einem Elektrofachmann vorgenommen werden.
- ▶ Keine nicht vom Lieferanten stammenden Teile verwenden. Ihre Verwendung kann gefährlich sein und Beschädigungen am Gerät verursachen.
- ▶ Der Wasserspiegel im Behälter sollte den Höchstwert „MAX“ in der Skala niemals überschreiten. Beim Befeuchten sollte der Wasserspiegel im Behälter den Wert „MIN“ anzeigen.
- ▶ Nach Befüllen des Behälters mit Wasser und Inbetriebnahme, das Gerät weder kippen noch anstoßen. Sollte das Gerät an eine andere Stelle umgestellt werden, Gerät langsam nach vorne verschieben, dabei an den Gehäuseseiten festhalten, sodass das Wasser im Behälter nicht verschüttet wird.
- ▶ Aus Sicherheitsgründen sind lose Verpackungsteile (Kunststoffbeutel, Kartons, Styropor etc.) von Kindern fern zu halten.
- ▶ Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel und den Netzstecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- ▶ **WARNUNG! Kinder nicht mit Folie spielen lassen. Erstickungsgefahr!**

Das Klimagerät MKL-03 ist ein Gerät, das auf einfache und zuverlässige Weise in der Lage ist, die Lufttemperatur in unmittelbarer Nähe des Klimagerätes zu senken. Es ist mit einem Wasserfilter (Verdunstungsfilter) ausgestattet, der mit Wasser befeuchtet und mit Luft aufgeblasen wird. Auf diese Weise entzieht das Wasser der Umgebung Wärme, die zum Verdampfen des Wassers benötigt wird, und so wird die Luft abgekühlt. Dank den Kühleinsätzen „ICE BOX“ kann der Prozess der Luftkühlung deutlich erhöht werden – die Einsätze senken die Temperatur des verdampfenden Wassers und erhöhen damit wiederum die Wärmeaufnahme aus der Luft.



1. Bedienfeld

- a. Taste ON/OFF
- b. Funktionstaste „Timer“
- c. Funktionstaste rotation „Swing“
- d. Geschwindigkeits Wahlschalter „Speed“

- e. Auswahltaste für die Luftbefeuchtung (-kühlung) „Cool“
- f. Wahlstaste Gebläsemodus „Mode“
- g. Netzanzeige „Power“
- h. Kontrolllampe für verzögertes abschalten „0,5h/1h/2h/4h“

- | | |
|--|---|
| i. Kontrolllampe der Rotationsfunktion „Swing“ | 5. Kühleinsätze „ICE BOX“ |
| j. Kontrolllampen der Gebläseschwindigkeit „Low/Mid/Hi“ | 6. Wasserfilter (verdunstend) |
| k. Kontrolllampe der Luftbefeuchtung „Cool“ | 7. Schutzfilter |
| l. Kontrolllampen der Gebläsemodi „Normal/Natural/Sleep“ | 8. Wasserbehälter mit einem Volumen von 5 l |
| 2. Horizontale Jalousie | 9. Ablassschraube |
| 3. Vertikale Jalousie | 10. Griff |
| 4. Drehbare Räder | 11. Haken zum Aufwickeln des Kabels |
| | 12. Gehäuse |
| | 13. Verriegelungshebel |
| | 14. Fernsteuerung |

VOR DER ERSTEN VERWENDUNG

1. Entpacken Sie das Gerät aus dem Karton, entfernen Sie alle Etiketten, Aufkleber, Plastiktüten und Füllmaterial.
2. Überprüfen Sie das Gerät auf eventuelle Transportschäden. Wenn Sie einen Schaden vermuten, wenden Sie sich an Ihren Händler.
3. Stellen Sie sicher, dass die Parameter Ihres Stromnetzes mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
4. Waschen Sie von außen in kaltem Wasser die Kühleinsätze „ICE BOX“ (5), trocknen Sie sie, füllen Sie sie mit kaltem Wasser (wenn es leer ist) und zum Abkühlen stellen Sie sie in den Kühl- oder Gefrierschrank.

ACHTUNG ! Wechseln Sie nicht das Wasser in den Einsätzen „ICE BOX“. Nur das erste eingegossene Wasser bietet die besten Kühleigenschaften, da die Flasche mit Pulver gefüllt ist, um bessere Kühleigenschaften zu gewährleisten.

5. Montieren Sie die Rollen (4) im Boden des Gerätes. Zwei der vier Rollen haben Verriegelungshebel, um die Bewegung der Rollen zu blockieren.
6. Batterie CR2025 in der Fernsteuerung anbringen (siehe Kapitel: REINIGUNG UND WARTUNG).

ACHTUNG ! Im Lieferumfang des Produkts MKL-03 sind keine Batterie CR2025 enthalten.

EINSATZ DES GERÄTES

1. Stellen Sie das Gerät auf einer harten, flachen, ebenen und horizontalen Oberfläche auf.

ACHTUNG ! Der Abstand zum nächsten Objekt (Wand, Möbel usw.) muss nach der Installation des Gerätes mindestens 50 cm betragen.

ACHTUNG ! Das Gerät muss sich während des Betriebs in der aufrechten Position befinden.

2. Auf der Rückseite des Gerätes drehen Sie den Verriegelungshebel (13) in eine horizontale Position und ziehen Sie den Wasserbehälter (8) vorsichtig heraus.
3. Legen Sie in den Wasserbehälter (8) die Kühleinsätze „ICE BOX“ (5) ein. Die Verwendung von Kühleinsätzen verbessert den Prozess der Kühlung und Befeuchtung der Luft erheblich. Um eine kontinuierliche Luftkühlung zu gewährleisten, können Sie einen Einsatz im Kühlgerät und den anderen gleichzeitig im Kühl- oder Gefrierschrank benutzen.
4. Geben Sie genügend kaltes, sauberes Wasser in den Behälter, um zwischen den Markierungen „MIN“ und „MAX“ auf dem Wasserbehälter zu liegen, schieben Sie den Behälter zurück in

das Gerät und bewegen Sie den Verriegelungshebel (13) in die vertikale Position. Sie können dem Wasser auch Eiswürfel hinzufügen.

5. Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an. Der Anschluss an das Stromnetz wird durch einen Piepton signalisiert und die Kontrollleuchte „Power“ (1g) leuchtet auf.
6. Lüfter mit der Taste „ON/OFF“ (1a) starten. Das Klimagerät beginnt zu arbeiten, aber nur im Lüftermodus (vorübergehend bei „Mid“ und dann „Low“).

ACHTUNG ! Verdecken Sie nicht Lufteintritts- und Luftaustrittsöffnungen.

7. Starten Sie den Befeuchtungs-(Kühlungs-)Prozess mit der „Cool“-Taste (1e). Die Wasserpumpe beginnt zu arbeiten – das Wasser wird durch Kanäle zum Wasserfilter (6) gepumpt und der durch den Filter strömenden Luft wird Wärme abgenommen. Das Wasser aus dem Filter fließt zurück in den Wasserbehälter. Die Bedienung des Prozesses wird durch die Kontrolllampe „Cool“ (1k) angezeigt. Durch erneutes Drücken der Taste (1e) wird der Vorgang deaktiviert.
8. Kontrollieren Sie den Wasserstand im Wasserbehälter (8) laufend. Wenn der Wasserstand unter den „MIN“-Wert fällt, schalten Sie das Gerät aus, trennen Sie es vom Stromnetz und füllen Sie das Wasser im Behälter auf.

ACHTUNG ! Lassen Sie das Gerät nicht mit zu wenig Wasser im Wasserbehälter arbeiten – Beschädigungsgefahr für die Wasserpumpe.

ACHTUNG ! Überschreiten Sie nicht die maximale Kapazität des Wasserbehälters „MAX“

9. Mit der „Swing“-Taste (1c) können Sie zusätzlich die Schwingung der geblasenen Luft starten. Die vertikale Jalousie (3) startet die oszillierenden Bewegungen, die die Luft auf die linke, mittlere und rechte Seite des Gerätes leiten. Der Vorgang wird durch die Lampe „Swing“ (1i) angezeigt. Die Wiederverwendung der „Swing“-Taste (1c) deaktiviert die Oszillation.
10. Sie können die horizontale Jalousie (2) manuell so einstellen, dass die geblasene Luft nach oben oder unten gerichtet wird.
11. Durch weitere Betätigung der Taste „Speed“ (1d) wird die Drehgeschwindigkeit verändert, was durch die Kontrolllampe (1j) angezeigt wird. Es stehen drei verschiedene Geschwindigkeiten zur Verfügung:
 - „Low“ – Geringe Geschwindigkeit
 - „Mid“ – Mittlere Geschwindigkeit
 - „Hi“ – Hohe Geschwindigkeit
12. Mit der Taste „Mode“ (1f) kann der gewünschte Lüftungsmodus eingestellt werden. Die Auswahl des entsprechenden Modus wird durch das Aufleuchten der jeweiligen Kontrolllampe (1l) signalisiert. Es stehen drei Gebläsemodi zur Verfügung:
 - „Normal“ – Normal – Lüftung mit konstanter Drehgeschwindigkeit
 - „Natural“ – Natürlich – Lüftung mit variabler Drehgeschwindigkeit, die natürliche Luftstöße simuliert
 - „Sleep“ – Leise – Lüftung mit variabler, begrenzter Geschwindigkeit
13. Mit der Taste „Timer“ (1b) kann die Zeit eingestellt werden, nach der das Gerät automatisch abgeschaltet wird. Die Auswahl gewünschter Zeit wird durch die Kontrolllampen (1h) angezeigt. Verfügbar ist eine Zeit ab 0,5 bis 7,5 Stunden, in 0,5-Stunden-Schritten. Die durch einzelne Kontrolllampen angezeigte Zeit wird addiert.
14. Um den Betrieb des Klimagerätes zu beenden, drücken Sie die „ON/OFF“ (1a).
15. Nach Beendigung des Betriebs trennen Sie das Gerät vom Stromnetz.

16. Wenn die Unterbrechung länger als 1 Tag dauert, entleeren Sie den Wasserbehälter (8) unbedingt von ungenutztem Wasser. Zum Entleeren des Behälters ziehen Sie ihn zunächst vorsichtig aus dem Gerät heraus, stellen Sie eine kleine Schüssel oder Katzenttoilette unter den Behälter und entfernen Sie die Ablassschraube (9) aus dem Behälter. Nachdem Sie das Wasser ausgegossen haben, setzen Sie die Ablassschraube auf und schieben Sie den Behälter in das Gerät.
17. Alle vorangehend beschriebenen Funktionen können mithilfe der Fernsteuerung (14), die über Tasten mit denselben Funktionen wie die Tastatur im Bedienpult verfügen, bedient werden können.

REINIGUNG UND WARTUNG

ACHTUNG ! Vor der Reinigung und trennen Sie das Gerät vom Stromnetz.

ACHTUNG ! Tauchen Sie nicht in Wasser oder anderen Flüssigkeiten das Gerätegehäuse ein.

1. Reinigen Sie das Gerätegehäuse mit einem feuchten, sanften Tuch und wischen Sie es anschließend trocken. Bei starker Verschmutzung benutzen Sie ein wenig feines Reinigungsmittel.
2. Reinigen Sie regelmäßig den Schutzfilter (7) und den Wasserfilter (6). Um die Filter vom Gerät zu demontieren, drehen Sie die beiden Schrauben, die den Rahmen mit Filtern befestigen, heraus und ziehen Sie den Rahmen aus dem Gerät. Reinigen Sie zuerst den Schutzfilter von außen mit einer sanften Bürste, dann tauchen Sie den Rahmen in lauwarmes Wasser (max. 45 °C) mit Reinigungsmittel ein und waschen Sie beide Filter gründlich. Nach dem Waschen spülen Sie sie gründlich unter fließendem Wasser ab und trocknen Sie sie. Nach dem Trocknen den Rahmen in das Gerät einsetzen und die Schrauben anziehen. Bei intensiver Nutzung der Klimagerätes reinigen Sie die Filter einmal pro Woche

ACHTUNG ! Entfernen Sie den Wasserfilter nicht aus dem Rahmen. Beschädigungsgefahr für den Wasserfilter.

3. Ziehen Sie vor der Reinigung den Wasserbehälter aus dem Gerät heraus halbwegs und waschen Sie ihn innen mit einer lauwarmen Wasserpumpe und Reinigungsmittel mit einem weichen Tuch oder Schwamm. Achten Sie bei der Reinigung darauf, dass die im Behälter fest installierte Wasserpumpe nicht beschädigt wird. Nach der Reinigung spülen Sie den Behälter mit Wasser ab und gießen Sie es über die Ablassschraube aus. Reinigen Sie den Wasserbehälter mindestens einmal im Monat.
4. Je nach Wasserqualität kann es notwendig sein, den Wasserbehälter zu entkalken. Die Entkalkung soll mit Entkalkungsmitteln durchgeführt werden, die für diesen Typ von Geräten ausgelegt sind. Denken Sie daran, den Wasserbehälter nach dem Entkalkungsprozess gründlich zu spülen.

ACHTUNG ! Bei der Entkalkung des Klimagerätes darf dieses nicht an das Netz angeschlossen und in Betrieb genommen werden.

5. Bei der Lagerung soll das Netzkabel um die Haken (11) gewickelt werden.
6. Die Kühleinsätze „ICE BOX“ sollen vor jedem Einsatz in den Kühl- oder Gefrierschrank von außen gewaschen werden. Öffnen Sie die Kühleinsätze nicht, wechseln Sie nicht das in die Einsätze eingegossene Wasser.

Abb. 1



7. Die Fernsteuerung wird mit einer 3V Batterie CR2025 versorgt. Für den Zugang zur Batterie den Sperrnoppen (Pfeil A in der Abb. 1) drücken, anschließend das Batteriefach herauschieben (Pfeil B in der Abb. 1). Bei der Montage die Polarität der Batterie beachten.

ACHTUNG! Im Lieferumfang des Produkts MKL-03 ist keine Batterien CR2025 enthalten.

ACHTUNG! Verbrauchte Batterien keinesfalls mit dem Hausmüll entsorgen. Batterien sollten entsprechenden Entsorgungspunkten zugeführt oder im Geschäft entsorgt werden. Batterien fern von Feuer halten.

Datenblatt			
MPM AGD S.A.			
MODELL: MKL-03			
Beschreibung	Symbol	Wert	Einheit
Max. Lüfter-Volumenstrom	F	2,8	m³/min
Lüfterleistung	P	50,3	W
Betriebswert	SV	0,06	(m³/min)/W
Leistungsaufnahme im Stand-by-Modus	P _{SB}	0,45	W
Schallleistungspegel	L _{WA}	61,31	dB(A)
Max. Luftgeschwindigkeit	c	-	m/s
Saisonaler Energieverbrauch	Q	16,6	kWh/a
Norm zur Betriebswertmessung	PN-EN 50564:2011, PN-EN 60704-1:2010, EN 60704-2-7:2007		
Für zusätzliche Informationen kontaktieren Sie		MPM AGD S.A. ul. Brzozowa 3 Milanówek 05-822, Polska tel. (22) 380-52-00 BD0: 000027599	

TECHNISCHE DATEN

Technische Parameter des Geräts sind dem Typenschild zu entnehmen.

Länge des Netzkabels: 1,60 m

ACHTUNG! Firma MPM agd S.A. behält sich das Recht auf technische Änderungen vor.

ORDNUNGSGEMÄSSE ENTSORGUNG (ELEKTRO- UND ELEKTRONIK-ALTGERÄTE)

Polen

Die Bezeichnung am Gerät bedeutet: Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll. Schonen Sie unsere Umwelt und menschliche Gesundheit und nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab oder melden Sie ihre Entsorgung von zu Hause. Informationen, wo und wie die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Verkaufsstelle oder über die lokale Umweltschutzbehörde. Dieses Produkt gehört nicht in den Hausmüll.

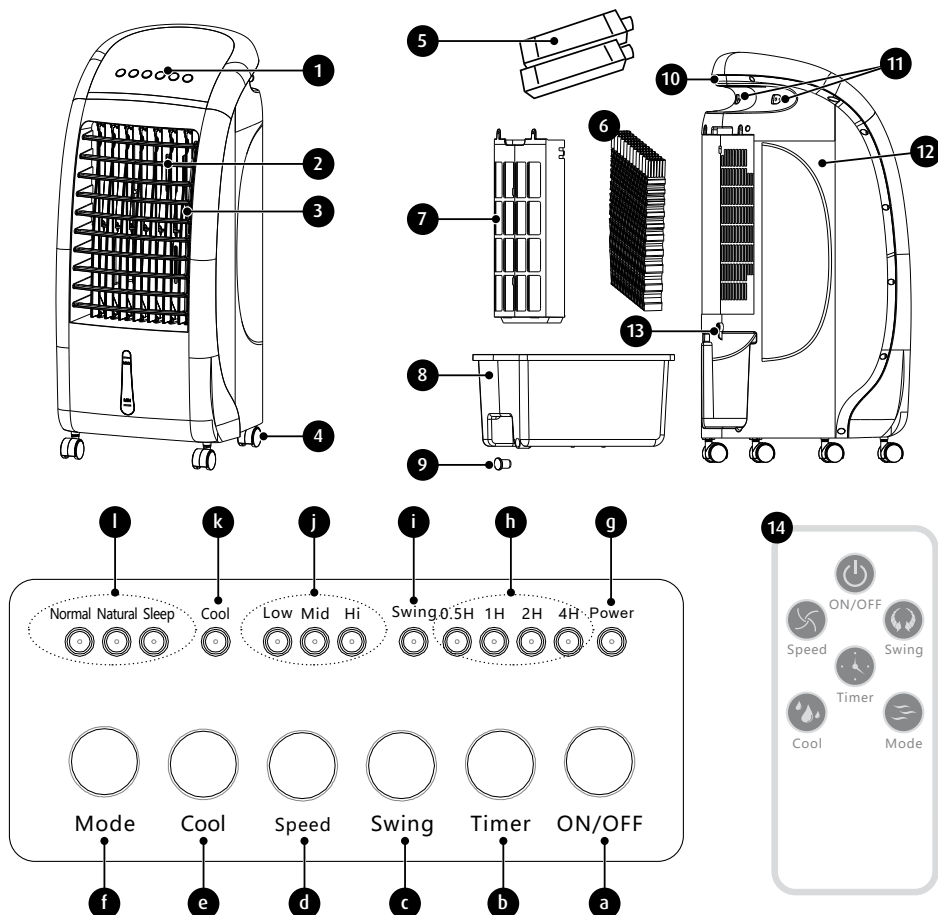
INDICACIONES DE SEGURIDAD

- ▶ Antes de usar lea detenidamente el manual de instrucciones.
- ▶ No toque el dispositivo con las manos húmedas.
- ▶ Extreme la precaución cuando haya niños cerca del dispositivo.
- ▶ No utilice el dispositivo para fines distintos de los previstos.
- ▶ No cuelgue el cable de alimentación en bordes afilados y no deje que entre en contacto con superficies calientes.
- ▶ Coloque el dispositivo sobre una superficie seca, plana y estable.
- ▶ El dispositivo está diseñado únicamente para uso doméstico.
- ▶ Antes de ponerlo en funcionamiento asegúrese siempre de que todos los elementos del dispositivo estén correctamente montados.
- ▶ Utilice el dispositivo únicamente en ambientes domésticos y tal y como se describe en las siguientes instrucciones. No utilice el dispositivo para otros fines.
- ▶ No utilice el dispositivo al aire libre y colóquelo siempre en un ambiente seco.
- ▶ Compruebe periódicamente el estado del cable. No utilice el cable de alimentación, el enchufe o todo el dispositivo si está dañado. No utilice una alargadera para conectar el dispositivo.
- ▶ No coloque el dispositivo cerca de fuentes de calor o de luz solar directa.
- ▶ Apague siempre el dispositivo antes de desconectarlo de la fuente de alimentación.
- ▶ Desconecte el dispositivo de la fuente de alimentación antes de limpiarlo, sustituir sus piezas o mientras no lo utilice.
- ▶ Limpie el dispositivo conforme al manual de instrucciones.
- ▶ Asegúrese de que la tensión de la red corresponde a la tensión indicada en la placa de características del dispositivo. Cualquier error en la conexión del dispositivo anulará la garantía.
- ▶ No utilice el dispositivo si se ha dañado o si el cable de alimentación o el enchufe están dañados, en este caso, llévelo a reparar a un servicio autorizado.
- ▶ El presente dispositivo puede ser manejado por niños de al menos 8 años de edad y por personas con capacidades físicas, mentales reducidas y falta de experiencia y conocimiento del equipo, siempre y cuando estén supervisados o cuenten con la formación adecuada para el uso seguro del equipo y se comprendan claramente los riesgos asociados. Los niños sin supervisión no deben limpiar ni mantener el equipo.
- ▶ Mantenga el dispositivo y su cable fuera del alcance de niños menores de 8 años.
- ▶ Asegúrese de que los niños no jueguen con el dispositivo.
- ▶ No apague el dispositivo tirando del enchufe.

- No deje el dispositivo sin vigilancia mientras esté encendido. Apague el dispositivo, incluso si se va a dejar sin vigilancia durante un corto periodo de tiempo.
- No utilice el cable de alimentación para desplazar o desconectar la unidad de la fuente de alimentación.
- No sumerja el dispositivo en agua u otros líquidos bajo ninguna circunstancia.
- Mantenga la unidad alejada de las manchas de agua o de aceite.
- No monte ni utilice el climatizador en el cuarto de baño u otras habitaciones húmedas, cerca de bañeras o duchas.
- Mantenga la limpieza del dispositivo conforme al manual de instrucciones.
- No meta ningún objeto metálico afilado o los dedos en la rejilla de salida del aire.
- No repare el dispositivo por su propia cuenta. Cualquier injerencia de personas no cualificadas puede ser peligrosa. Del mismo modo, cualquier reparación del cable de alimentación debe llevarla a cabo un electricista cualificado.
- Nunca utilice piezas no suministradas por el proveedor. Su uso puede ser peligroso y causar daños al dispositivo.
- El nivel de agua del depósito nunca deberá exceder el valor "MAX" de la escala. Durante la humidificación, el nivel del depósito de agua debe superar el valor "MIN".
- Una vez llenado el depósito de agua y puesto en marcha el dispositivo, no incline ni tumbes el climatizador. Si necesita trasladar el dispositivo a otro lugar, empújelo con cuidado, sosteniéndolo por los lados de la carcasa para evitar que se derrame el agua almacenada en el depósito.
- Para garantizar la seguridad de los niños, no permita un acceso libre a las distintas partes del embalaje (bolsas de plástico, cartones, poliestireno, etc.).
- No sumerja el dispositivo, el cable y el enchufe en agua u otros líquidos.
- **¡ATENCIÓN! No permita que los niños jueguen con el embalaje de plástico. ¡Peligro de asfixia!**

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

El climatizador MKL-03 es un dispositivo que puede reducir de forma fácil y fiable la temperatura del aire que le rodea. Está equipado con un filtro de agua (por evaporación) que se humedece con el agua y se infla con el aire. De esta forma, el agua absorbe el calor del ambiente necesario para su evaporación, lo que provoca el enfriamiento del aire. Gracias a los cartuchos de refrigeración "ICE BOX", el proceso de enfriamiento del aire puede intensificarse significativamente: los cartuchos bajan la temperatura del agua en evaporación, lo que a su vez aumenta aún más la cantidad de calor absorbido del aire.



1. Panel de control
 - a. interruptor de encendido y apagado "ON/OFF"
 - b. botón de selección de la función de apagado retardado "Timer"
 - c. botón de selección de la función de oscilación de aire "Swing"
 - d. botón de selección de velocidad del flujo de aire "Speed"
- e. botón de selección de la función de enfriamiento "Cool"
- f. botón de selección de la función "Mode"
- g. botón de selección de la función "Power"
- h. botón de selección de la función "Swing"
- i. botón de selección de la función "Swing"
- j. botón de selección de la función "Swing"
- k. botón de selección de la función "Cool"
- l. botón de selección de la función "Normal"

- e. botón de selección de la función humidificación (enfriamiento) del aire "Cool"
 - f. botón de selección del modo del flujo de aire "Mode"
 - g. testigo indicador de conexión a la red de alimentación "Power"
 - h. testigo indicador de la función de apagado retardado "0,5h/1h/2h/4h"
 - i. testigo indicador de la función de oscilación de aire "Swing"
 - j. testigos indicadores de la velocidad del flujo de aire "Low/Mid/Hi"
 - k. testigo indicador de la función humidificación (enfriamiento) del aire "Cool"
 - l. testigos indicadores del modo del flujo de aire "Normal/Natural/Sleep"
2. Rejilla horizontal
 3. Rejilla vertical
 4. Ruedas giratorias
 5. Cartuchos de refrigeración "ICE BOX"
 6. Filtro de agua (por evaporación)
 7. Filtro de protección
 8. Depósito de agua de 5 l de capacidad
 9. Tapón de desagüe
 10. Soporte
 11. Ganchos para recoger el cable
 12. Carcasa del dispositivo
 13. Palanca de bloqueo
 14. Mando a distancia

ANTES DEL PRIMER USO

1. Desembale el dispositivo del cartón, retire todas las etiquetas, pegatinas, bolsas de plástico y rellenos.
2. Compruebe el dispositivo por si hubiera podido sufrir algún daño durante el transporte. Si sospecha de algún daño póngase en contacto con el vendedor.
3. Asegúrese de que los parámetros de la red eléctrica se correspondan con los datos de la placa de características del dispositivo.
4. Lave el exterior de los cartuchos de refrigeración "ICE BOX" (5) con agua fría, séquelos, llénelos con agua fría (si están vacíos) y póngalos en el refrigerador o congelador para que se enfríen.

¡ATENCIÓN! No cambie el agua del interior de los cartuchos "ICE BOX". Sólo la primera agua que se vierte proporciona las mejores propiedades de enfriamiento, ya que la botella está llena de polvo para obtener las mejores propiedades de enfriamiento.

5. Monte las ruedas (4) en la base del dispositivo. Dos de las cuatro ruedas cuentan con palancas para bloquear el movimiento de las ruedas.
6. Coloque una pila CR2025 en el mando a distancia (ver sección: "LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO").

¡ATENCIÓN! La batería CR2025 no viene incluida en el producto MKL-03.

USO DEL DISPOSITIVO

1. Coloque el dispositivo sobre una superficie dura, plana, nivelada y horizontal.

¡ATENCIÓN! La distancia al objeto más cercano (pared, muebles, etc.) tras el montaje no debe ser inferior a 50 cm.

¡ATENCIÓN! Durante su funcionamiento el dispositivo debe estar en posición vertical.

2. En la parte trasera de la unidad, ponga la palanca de bloqueo (13) en posición horizontal y tire suavemente del depósito de agua (8).
3. Coloque el cartucho de refrigeración "ICE BOX" (5) en el depósito de agua (8). El uso de los cartuchos de refrigeración mejora significativamente el proceso de enfriamiento y humidificación del aire. Para mantener el flujo de aire frío, puede utilizar un cartucho en el climatizador mientras enfría el otro en la nevera o el congelador.
4. Vierta agua fría y limpia en el depósito en una cantidad que se encuentre entre las marcas "MIN" y "MAX" del depósito de agua, coloque de nuevo el depósito en el dispositivo y mueva la palanca de bloqueo (13) a la posición vertical. También puede añadir cubitos de hielo al agua.
5. Conecte el dispositivo a la red eléctrica. La conexión se indica mediante una señal acústica y el encendido del testigo de control "Power" (1g).
6. Encienda el climatizador con el interruptor ON/OFF (1a). El climatizador comienza a funcionar, aunque únicamente en modo ventilador (temporalmente a velocidad "Mid" y posteriormente a "Low").

¡ATENCIÓN! No tape los orificios de entrada y salida de aire.

7. Inicie el proceso de humidificación (enfriamiento) con el botón "Cool" (1e). La bomba de agua comienza a funcionar: la bomba comienza a bombear el agua a través de los canales hasta el filtro de agua (6) y el filtro absorbe el calor del aire que pasa a través de él. El agua del filtro vuelve al depósito de agua. El funcionamiento del proceso se indica mediante el testigo de control "Cool" (1k). El proceso se apaga presionando de nuevo el botón (1e).
8. Controle la cantidad de agua en el depósito (8). Si el nivel del agua cae por debajo del nivel "MIN", apague el dispositivo, desconéctelo de la red eléctrica y llene el depósito de agua.

¡ATENCIÓN! No permita que el dispositivo funcione con muy poca agua en el depósito: existe el riesgo de dañar la bomba de agua.

¡ATENCIÓN! No exceda la capacidad máxima del depósito de agua "MAX"

9. Pulsando el botón "Swing" (1c), puede iniciar además la oscilación del flujo de aire. La rejilla vertical (3) iniciará una serie de movimientos de oscilación que dirigen el aire hacia la izquierda, el centro y la derecha del dispositivo. El proceso se indica mediante el testigo de control "Swing" (1i). Una nueva presión del botón "Swing" (1c) desactiva la oscilación.
10. Puede ajustar manualmente la rejilla horizontal (2) para dirigir el flujo de aire hacia abajo o hacia arriba.
11. Usando el botón "Speed" (1d) cambia la velocidad, que se indica mediante el testigo de control apropiado (1j). Hay tres niveles de velocidad disponibles: „
 - "Low" - velocidad baja
 - "Mid" - velocidad media
 - "Hi" - velocidad alta
12. Pulsando el botón "Mode" (1f) puede ajustar el modo apropiado del flujo de aire. El modo elegido se indica mediante el testigo de control apropiado (1l). Hay tres modos de flujo de aire disponibles:
 - "Normal" - modo normal - velocidad constante del flujo de aire
 - "Natural" - modo natural - flujo de aire de velocidad variable que simula un flujo de aire natural
 - "Sleep" - modo silencioso - flujo de aire de velocidad variable, disminuyendo gradualmente
13. Con el botón "Timer" (1b) puede ajustar el tiempo tras el cual el climatizador se apagará automáticamente. El tiempo elegido se indica mediante los testigos de control (1h). Puede ajus-

tarse por un periodo de tiempo de entre 0,5 a 7,5 horas, mediante intervalos de 0,5 horas. El tiempo indicado mediante los distintos testigos se suman.

14. Presione el botón "ON/OFF" (1a) para apagar el climatizador.
15. Una vez apagado desconecte el dispositivo de la red eléctrica.
16. Si la pausa se prolonga más de 1 día, es fundamental vaciar el agua no utilizada del depósito de agua (8). Para vaciar el depósito, deslícelo suavemente fuera del dispositivo, coloque un recipiente bajo o una bandeja bajo el depósito y retire el tapón de vaciado (9). Cuando se haya vaciado completamente, vuelva a poner el tapón en su lugar y deslice el depósito dentro del dispositivo.
17. Todas las funciones descritas anteriormente pueden manejarse con el mando a distancia (14), que cuenta con una serie de botones con la misma función que el teclado del panel de control.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

¡ATENCIÓN! Antes de comenzar la limpieza desconecte el aparato de la red eléctrica.

¡ATENCIÓN! No sumerja la carcasa del dispositivo en agua u otros líquidos.

1. Limpie la carcasa del dispositivo con un paño húmedo y suave y luego séquela. En caso de una mayor suciedad, utilice un poco de detergente delicado.
2. Limpie periódicamente el filtro de protección (7) y el filtro de agua (6). Para desmontar los filtros del dispositivo, quite los dos tornillos que sujetan el marco del filtro en la parte posterior del dispositivo y saque el marco. Limpie previamente el filtro de protección desde el exterior con un cepillo suave, luego sumerja el marco en agua tibia (máx. 45°C) con detergente y lave ambos filtros a fondo. Una vez limpios, enjuáguelos bien con agua corriente y séquelos. Tras secarse, monte el marco en el dispositivo y atorníllelo. Limpie los filtros una vez por semana si utiliza el climatizador de forma intensa.

¡ATENCIÓN! No desmonte el filtro de agua del marco. Existe el riesgo de dañar el filtro de agua.

3. Antes de limpiar el depósito de agua, sáquelo hasta la mitad del dispositivo y lávelo por dentro con una bomba de agua tibia y detergente con un paño suave o una esponja. Durante la limpieza, tenga cuidado de no dañar la bomba de agua montada en el depósito de forma permanente. Una vez limpio, enjuague el depósito con agua y vacíelo con el tapón de vaciado. Limpie el depósito de agua al menos una vez al mes.
4. Dependiendo de la calidad del agua, puede ser necesario descalcificar el depósito de agua. Lleve a cabo la descalcificación con los productos previstos para este tipo de dispositivos. Recuerde enjuagar bien el depósito de agua después del proceso de descalcificación.

¡ATENCIÓN! Durante la descalcificación del climatizador no lo conecte a la red eléctrica ni lo ponga en marcha.

5. Al guardar el dispositivo, el cable de alimentación debe recogerse alrededor de los ganchos (11).

fig. 1



- Los cartuchos de refrigeración "ICE BOX" deben lavarse en su parte exterior antes de meterlos en la nevera o el congelador. No abra los cartuchos de refrigeración, no cambie el agua de los cartuchos una vez vertida.
- El mando a distancia funciona con una pila CR2025 de 3V. Para acceder a la batería, presione la pestaña de bloqueo (flecha A en la fig.1) y deslícela hacia fuera del compartimento (flecha B en la fig.1). Preste atención a su polaridad durante el montaje.

¡ATENCIÓN! La batería CR2025 no viene incluida en el producto MKL-03.
¡ATENCIÓN! No tire las pilas usadas al cubo de la basura. Elimínelas en los puntos de recogida adecuados o en la tienda. No tires las pilas al fuego.

Ficha del producto			
MPM AGD S.A.			
MODELO: MKL-03			
Descripción	Símbolo	Valor	Unidad
Máxima velocidad de flujo del ventilador	F	2,8	m³/min
Potencia del ventilador	P	50,3	W
Valor de operación	SV	0,06	(m³/min)/W
Consumo de energía en modo espera	P _{SB}	0,45	W
Nivel sonoro del ventilador	L _{WA}	61,31	dB(A)
Velocidad máxima del aire	c	-	m/s
Consumo de suministro eléctrico por temporada	Q	16,6	kWh/a
Normas de medición para el valor de operación	PN-EN 50564:2011, PN-EN 60704-1:2010, EN 60704-2-7:2007		

Para más información

MPM AGD S.A.
ul. Brzozowa 3
Milanówek 05-822, Polonia
tel. (22) 380-52-00
BDO: 000027599

PARÁMETROS TÉCNICOS

Los parámetros técnicos se indican en la placa de características del producto.

Longitud del cable de alimentación: 1,60 m



¡ATENCIÓN! La empresa MPM agd S.A. se reserva el derecho de introducir cambios técnicos.

ES

ELIMINACIÓN ADECUADA DEL PRODUCTO (residuos de aparatos eléctricos y electrónicos)

Polonia



La marca en el producto indica que no debe eliminarse junto a otros residuos domésticos una vez finalizada su vida útil. Para evitar los efectos negativos para el medio ambiente y la salud humana derivados de la eliminación incontrolada de residuos, el dispositivo usado debe entregarse en un punto de recogida de electrodomésticos usados o solicitar su recogida en casa. Para obtener información detallada sobre dónde y cómo deshacerse de sus residuos eléctricos y electrónicos de forma segura,

póngase en contacto con su distribuidor o con el Departamento local de Protección del Medio Ambiente. El producto no debe eliminarse junto con otros residuos comunales.

*Życzymy zadowolenia z użytkowania naszego wyrobu i zapraszamy
do skorzystania z szerokiej oferty handlowej firmy **MPM***

*We wish you satisfaction from using the product and invite you to check a wide
range of other **MPM** appliances*

*Желаем получить удовольствие от использования нашего продукта
и приглашаем воспользоваться широким коммерческим предложением
компании **MPM***

*Wir wünschen Ihnen Zufriedenheit bei der Benutzung unseres Produkts und wir
ermutigen Sie, das breitgefächerte Handelsangebot der Firma **MPM** zu nutzen*

*Esperamos que disfrute de nuestro producto y le invitamos
a aprovechar nuestra amplia oferta comercial. **MPM***

AKCESORIA
I CZĘŚCI ZAMIENNE KUPISZ NA
mpmstrefa.pl



MPM agd S.A.
ul. Brzozowa 3, 05-822 Milanówek, Polska
tel.: (22) 380 52 34, fax: (22) 380 52 72, BDO: 000027599
www.mpm.pl